

Cruiser 430 Li 60 series

Cruiser 480 Li 60 series

Cruiser 530 Li 60 series

IT Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка на батерија со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

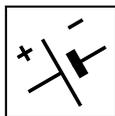
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.



PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na garanje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridriven förarladd gräsklippare
BRUKSANVISNING

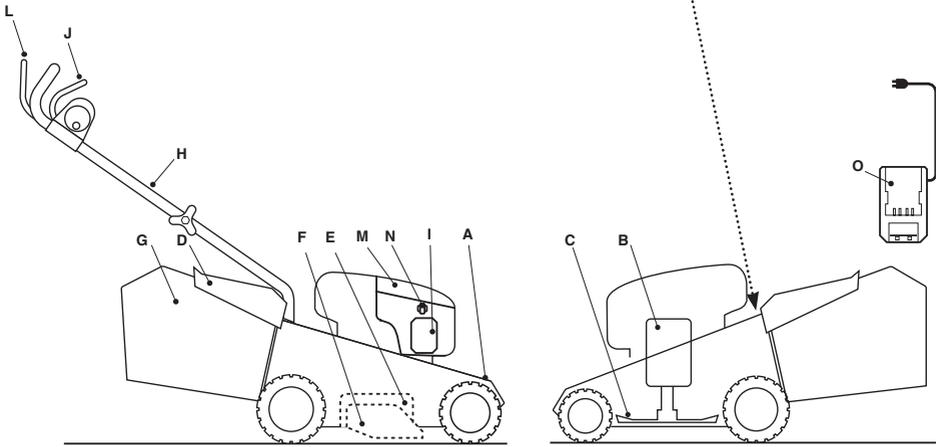
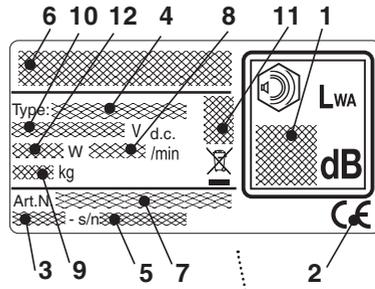
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

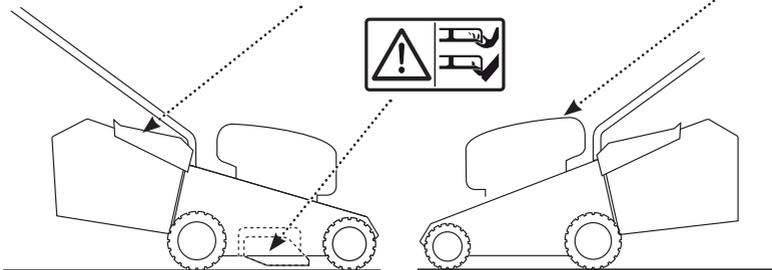
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

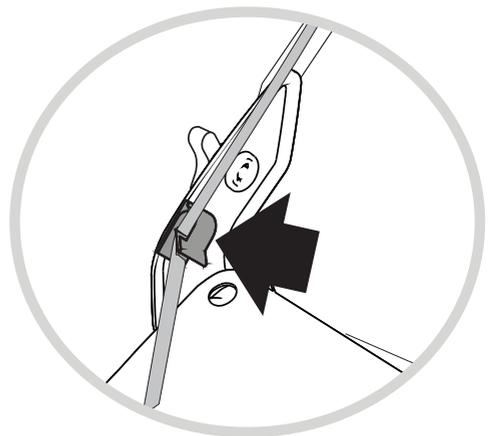
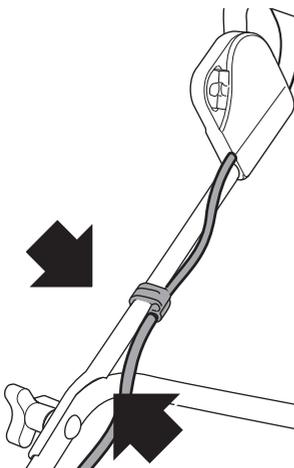
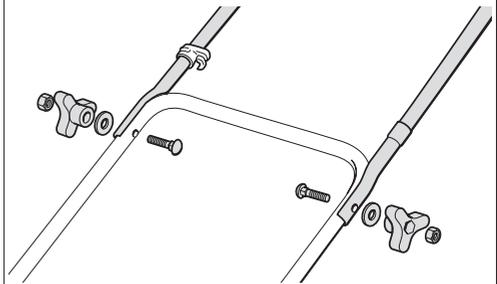
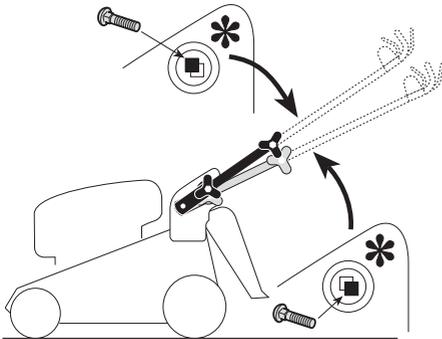
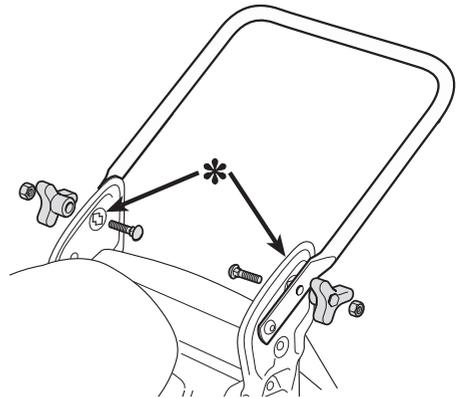
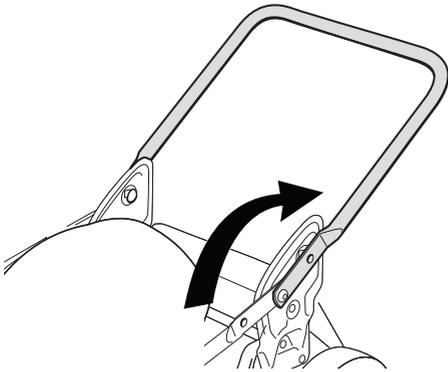


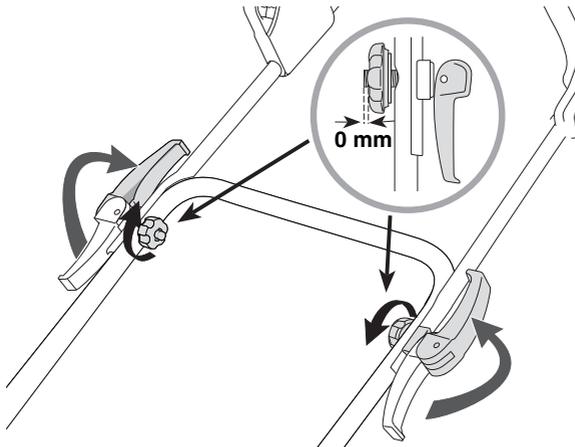
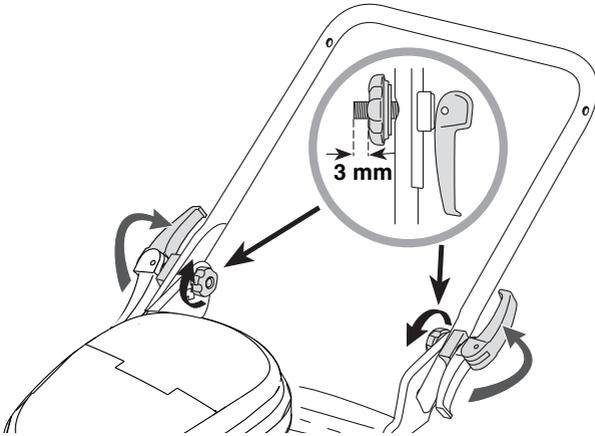
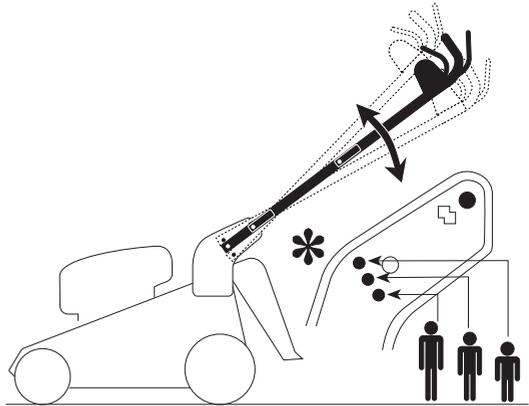
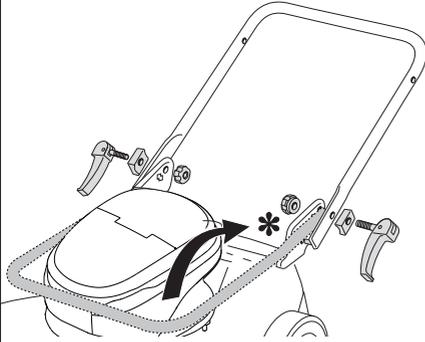
2

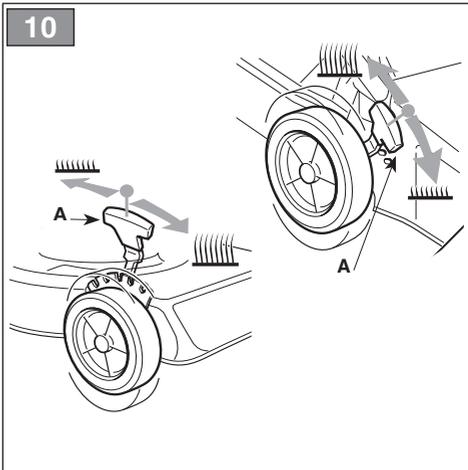
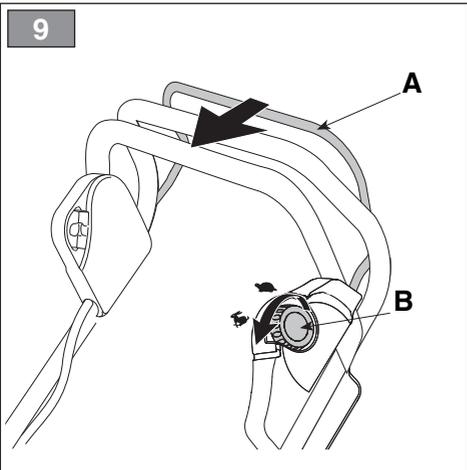
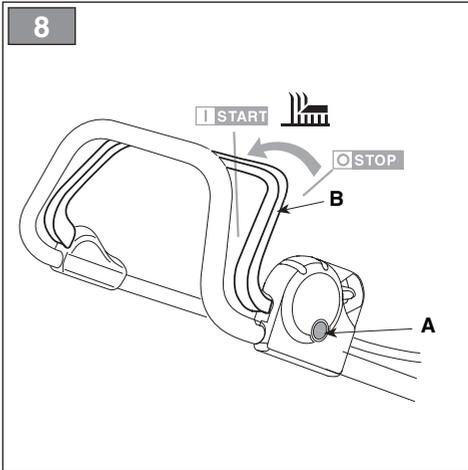
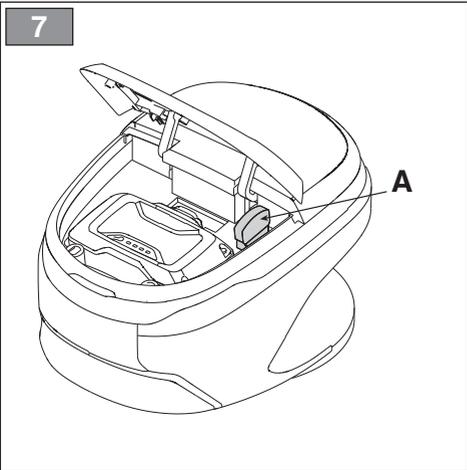
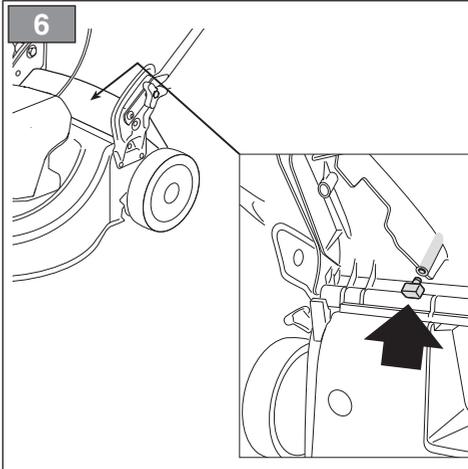
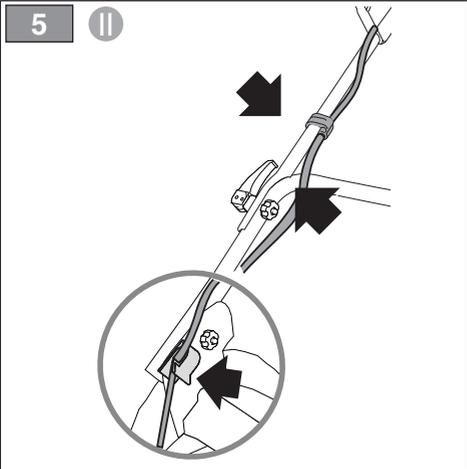


3

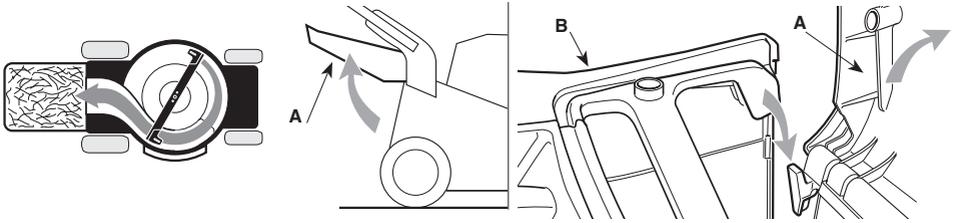
1



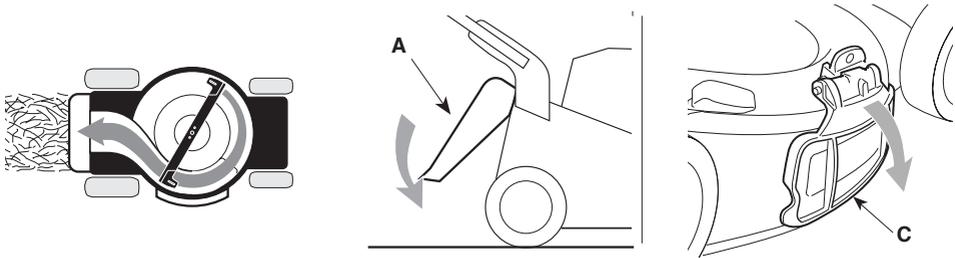




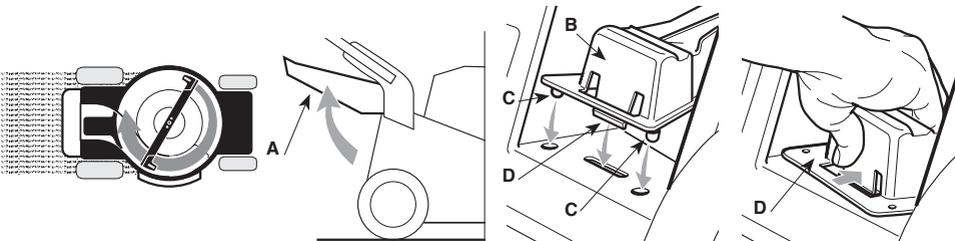
11



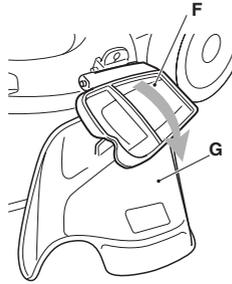
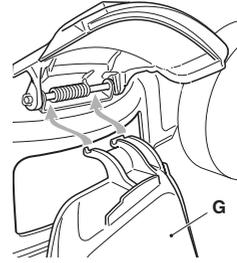
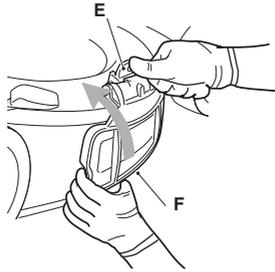
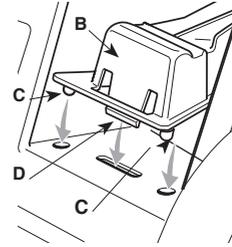
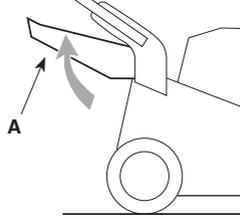
12



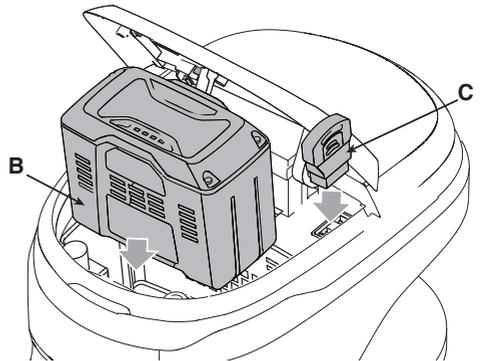
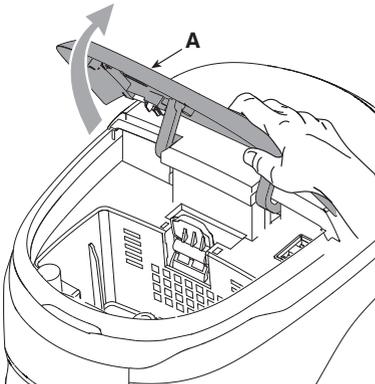
13



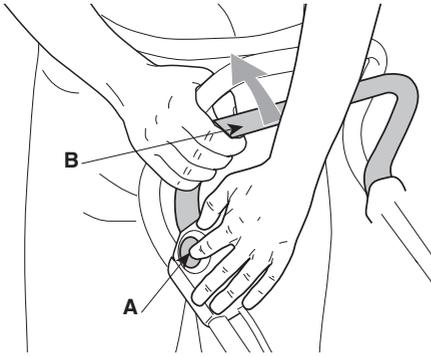
14



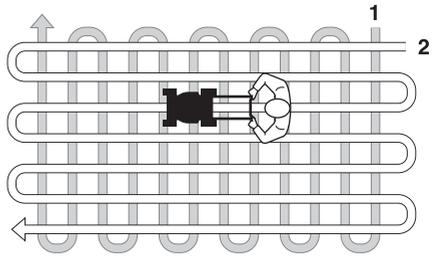
15



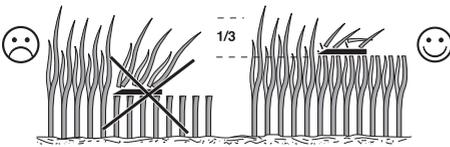
16



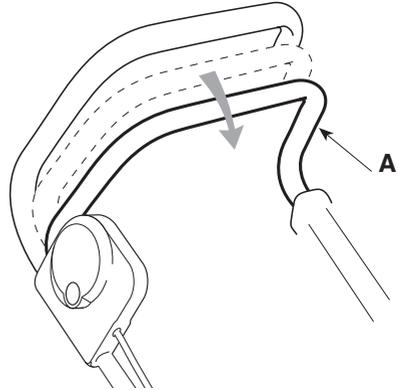
17



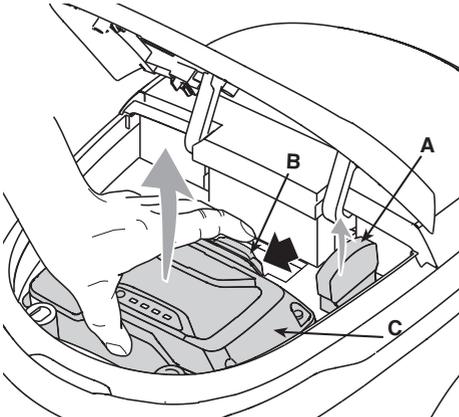
18



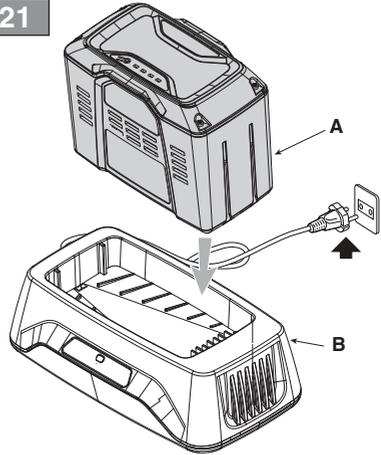
19



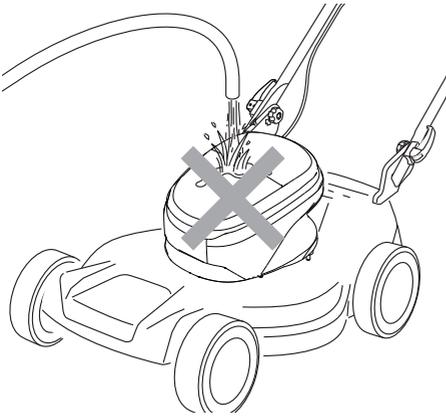
20



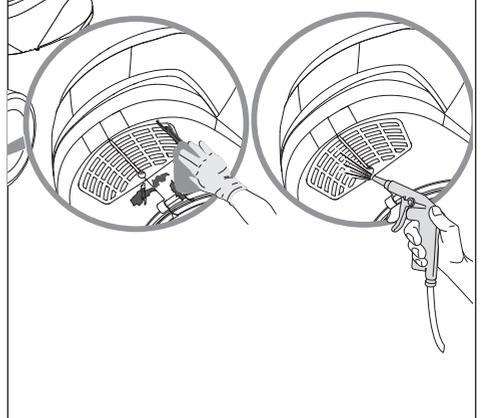
21



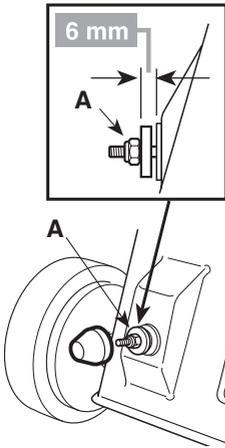
22



23



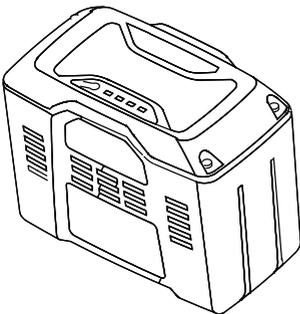
24



25



26



[1]	DATI TECNICI		CR/CS 430 Li 60 Series	CR/CS 480 Li 60 Series	CR/CS 530 Li 60 Series
[2]	Potenza nominale *	W	1300	1300	1300
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900	2900
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / d.c.	60	60	60
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	54	54	54
[6]	Peso macchina *	kg	22÷26	22÷28	31÷33
[7]	Ampiezza di taglio	cm	41	46	51
[9]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004460/0 81004346/3	81004462/0
[10]	Livello di pressione acustica	dB(A)	77	78	83
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	0,53	0,62	0,55
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90	93	95
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	0,67	0,63	0,79
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91	93	96
[14]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,5	1,0	1,2
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	0,75	0,36	0,68

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA				
[16]	Kit "mulching"		✓	✓	✓
[17]	Batterie, mod.	BT 60 Li 4.0 BT 60 Li 5.0			
[18]	Carica batteria, mod.		CG 60 Li	CG 60 Li	CG 60 Li

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[6] Тегло на машината *</p> <p>[7] Ширина на косене</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] принадлежност по поръчка</p> <p>[16] Набор за "Mulching"</p> <p>[17] Акумулатори, модел</p> <p>[18] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[14] Razina vibracija</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Pribor za mulčiranje</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnost stroje *</p> <p>[7] Šifra sečení</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrací</p> <p>[15] Příslušenství na požádání</p> <p>[16] Sada pro Mulčování</p> <p>[17] Akumulátor, mod.</p> <p>[18] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Lydtryksniveau</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[14] Vibrationsniveau</p> <p>[15] Ekstraudstyr</p> <p>[16] Sæt til "mulching"</p> <p>[17] Batterier, mod.</p> <p>[18] Batterioplader, mod.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[6] Maschinengewicht *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[13] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[14] Vibrationspegel</p> <p>[15] Sonderzubehör</p> <p>[16] "Mulching-Kit"</p> <p>[17] Batterien, Mod.</p> <p>[18] Batterie Ladegerät, Mod.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Επίπεδο κραδασμών αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[16] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[17] Μπαταρίες, μοντ.</p> <p>[18] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power *</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Acoustic pressure level</p> <p>[11] Measurement uncertainty</p> <p>[12] Measured acoustic power level</p> <p>[13] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[14] Vibration level</p> <p>[15] Accessories available on request</p> <p>[16] Mulching kit</p> <p>[17] Batteries, mod.</p> <p>[18] Battery charger, mod.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Nivel de presión acústica</p> <p>[11] Incertidumbre de medida</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[14] Nivel de vibraciones</p> <p>[15] Accesorios bajo pedido</p> <p>[16] Kit para "Mulching"</p> <p>[17] Baterías, mod.</p> <p>[18] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Heli rõhu tase</p> <p>[11] Mõõtemääramatus</p> <p>[12] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[13] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[14] Vibratsioonide tase</p> <p>[15] Tellimuse lisatarvikud</p> <p>[16] "Multsimis" komplekt</p> <p>[17] Aku, mud.</p> <p>[18] Akulaadija, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidate masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimelisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuleveys</p> <p>[9] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[10] Akustisen paineen taso</p> <p>[11] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[12] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[13] Taattu äänitehotaso</p> <p>[14] Tärinätaso</p> <p>[15] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[16] Silppuamisvarusteet</p> <p>[17] Akut, malli</p> <p>[18] Akkulatori, malli</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur *</p> <p>[4] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation * NOMINAL</p> <p>[6] Poids machine *</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Niveau de pression acoustique</p> <p>[11] Incertitude de la mesure</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[14] Niveau de vibrations</p> <p>[15] Accessoires sur demande</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Batteries, mod.</p> <p>[18] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina stroja *</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[9] Šifra noža</p> <p>[10] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[14] Razina vibracija</p> <p>[15] Dodatni pribor na upit</p> <p>[16] Komplet za "mulčiranje"</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Punjač baterija, mod.</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Hangnyomásszint</p> <p>[11] Mérési bizonytalanság</p> <p>[12] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[14] Vibrációs szint</p> <p>[15] Rendelhető tartozékok</p> <p>[16] "Mulcsozó" készlet</p> <p>[17] Akkumulátorok, típus</p> <p>[18] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Matinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[5] Matinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[6] Įrenginio svoris *</p> <p>[7] Plovimo plotis</p> <p>[9] Plovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Garso slėgio lygis</p> <p>[11] Matavimo paklaida</p> <p>[12] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[14] Vibracijų lygis</p> <p>[15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[16] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[17] Akumulatoriai, mod.</p> <p>[18] Akumulatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars *</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[9] Griezējierīces kods</p> <p>[10] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[11] Mērījumu kļūda</p> <p>[12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[14] Vibrāciju līmenis</p> <p>[15] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[16] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[17] Akumulatori, mod.</p> <p>[18] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] MK - TEHNIČKI PODATOZI</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[9] Код на уредот за сечење</p> <p>[10] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[11] Отстапување од мерењата</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] додатоци достапни на барање</p> <p>[16] Комплет за „мелење“</p> <p>[17] Батериј, модели</p> <p>[18] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominale vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Niveau geluidsdruk</p> <p>[11] Meetonzekerheid</p> <p>[12] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[13] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[14] Niveau trillingen</p> <p>[15] Optionele accessoires</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Accu's, mod.</p> <p>[18] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[9] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Lydtrykknivå</p> <p>[11] Måleusikkerhet</p> <p>[12] Målt lydeffektnivå</p> <p>[13] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[14] Vibrasjonsnivå</p> <p>[15] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[16] Mulching-sett</p> <p>[17] Batteri, mod.</p> <p>[18] Batterilader, mod.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetkett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. predkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napiecie i częstość zasilania MAX</p> <p>[5] Napiecie i częstość zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Poziom wibracji</p> <p>[15] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[16] Zestaw mulczujący</p> <p>[17] Akumulatory, mod.</p> <p>[18] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Nivel de pressão acústica</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[13] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[14] Nivel de vibrações</p> <p>[15] Acessórios a pedido</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Baterias, mod.</p> <p>[18] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică</p> <p>[11] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[14] Nivel de vibrații</p> <p>[15] Accesorii la cerere</p> <p>[16] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[17] Baterii, mod.</p> <p>[18] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[5] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Уровень вибрации</p> <p>[15] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[16] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[17] Батареи, мод.</p> <p>[18] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[9] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[10] Uroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Uroveň nameraného akustického výkoku</p> <p>[13] Uroveň zaručeného akustického výkoku</p> <p>[14] Uroveň vibrácií</p> <p>[15] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[16] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[17] Akumulátor, mod.</p> <p>[18] Nabíjacia akumulátora, mod.</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[13] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[14] Nivo vibracij</p> <p>[15] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[16] Komplet za mulčenje</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[14] Nivo vibracija</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Komplet za malčiranje</p> <p>[17] Baterije, mod.</p> <p>[18] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[5] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmätt ljudeffektivnivå</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[14] Vibrationsnivå</p> <p>[15] Fyllvalstillbehör</p> <p>[16] Sats för "Mulching"</p> <p>[17] Batterier, mod.</p> <p>[18] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Şes basınç seviyesi</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[14] Titreşim seviyesi</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] "Malçlama" kiti</p> <p>[17] Bataryalar, mod.</p> <p>[18] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirlene etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



INHALT

1. ALLGEMEINES.....	1
1.1 Wie ist das Handbuch zu lesen.....	1
1.2 Referenzen.....	1
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	2
2.1 Schulung.....	2
2.2 Vorbereitende Arbeitsschritte.....	2
2.3 Während der Verwendung.....	2
2.4 Wartung, Aufbewahrung.....	3
2.5 Batterie/Batterieladegerät.....	3
2.6 Umweltschutz.....	3
3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN.....	4
3.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck.....	4
3.2 Sicherheitskennzeichnung.....	4
3.3 Typenschild.....	5
3.4 Wesentliche Bauteile.....	5
4. ZUSAMMENBAU.....	5
4.1 Montage der Bauteile.....	6
4.2 Montage der Grasfangeinrichtung.....	6
4.3 Montage des Griffs.....	6
5. STEUERBEFEHLE.....	6
5.1 Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung).....	6
5.2 Griff 6.....	
5.3 Einstellung der Schnitthöhe.....	7
6. GEBRAUCH DER MASCHINE.....	7
6.1 Vorbereitende Arbeitsschritte.....	7
6.2 Sicherheitskontrollen.....	8
6.3 Inbetriebnahme.....	8
6.4 Arbeit.....	8
6.5 Stopp.....	9
6.6 Nach der Verwendung.....	9
7. ORDENTLICHE WARTUNG.....	9
7.1 Allgemeines.....	10
7.2 Batterie.....	10
7.3 Reinigung.....	11
7.4 Befestigungsmutter und -schrauben.....	11
7.5 Reinigung des Luftfilters.....	11
8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	11
8.1 Schneidwerkzeug.....	11
9. UNTERSTELLUNG.....	11
9.1 Unterstellung der Maschine.....	11
9.2 Unterstellung der Batterie.....	12
10. BEWEGUNG UND TRANSPORT.....	12
11. SERVICE UND REPARATUREN.....	12
12. DECKUNG DER GARANTIE.....	13
13. Wartungstabelle.....	13
14. Störungssuche.....	14
15. SONDERZUBEHÖR.....	15
15.1 Mulching-Kit.....	15
15.2 Batterie.....	15

1. ALLGEMEINES

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

HINWEIS ODER WICHTIG *liefern erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.*

Das Symbol hebt eine Gefahr hervor. Die Nichtberücksichtigung der Warnung kann zu persönlichen Verletzungen und Verletzungen an Dritten und/oder Schäden führen.

- Die Abschnitte, die mit einem Rahmen aus grauen Punkten gekennzeichnet sind, enthalten optionale Eigenschaften, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell vorhanden ist.

Alle Angaben "vorne", "hinten", "rechts" und "links" beziehen sich auf die Position der die Arbeit tätigen Person.

1.2 REFERENZEN

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert.

Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet.

Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: "Siehe Abb. 2.C" oder einfach "(Abb. 2.C)".

Die Abbildungen haben Hinweisscharakter. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Absätze unterteilt. Der Titel des Absatzes "2.1 Schulung" ist ein Untertitel von "2 Sicherheitsnormen".

Die Referenzen von Titeln und Absätzen sind mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abs. 2.1"

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 SCHULUNG



Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Nicht Kinder oder andere Passagiere transportieren.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

2.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Angemessene Kleidung tragen, robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfußig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Gehörschutz tragen.
- Der Einsatz eines Gehörschutzes kann die Fähigkeit eventuelle Warnungen zu hören, vermindern (Schrei oder Alarm). Den Vorfällen rund um den Arbeitsbereich höchste Aufmerksamkeit schenken.
- In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, Arbeitshandschuhe tragen.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Langes Haar zusammenbinden.

Arbeitsbereich / Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder das Schneidwerkzeug/Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen, usw.).

2.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen oder Gewittergefahr, insbesondere wenn die Möglichkeit von Blitzen besteht, zu arbeiten.
- Die Maschine nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen. Wasser, das in ein Werkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinaus geht oder wenn der Rand abrutscht.
- Quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts arbeiten. Bei Richtungswechsel ist sehr auf den eigenen Abstützpunkt zu achten. Gleichzeitig muss man sicherstellen, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln, usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

Verhaltensweisen

- Vorsichtig sein, wenn man im Rückwärtsgang oder nach hinten fährt. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln noch einige Sekunden nach dem Ausschalten des Motors weiter.
- Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.



Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

Verwendungseinschränkungen

- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt angebrachten Schutzvorrichtungen verwenden (Grasfangeinrichtung, seitlicher oder hinterer Auslasschutz).
- Die Maschine nicht verwenden, wenn Zubehör/Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/ Mikroschalter dürfen nicht abgeschaltet, deaktiviert, entfernt oder verändert werden.
- Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.

2.4 WARTUNG, AUFBEWAHRUNG

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung der Maschine gewahrt.

Wartung

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.



Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

Unterstellung

- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

2.5 BATTERIE/BATTERIELADEGERÄT

WICHTIG Die folgenden Sicherheitsnormen vervollständigen die Sicherheitsvorschriften im spezifischen Handbuch der Batterie und des Batterieladegeräts, das der Maschine beigelegt ist.

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man

eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.

- Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät und könnte einen Brand verursachen.
- Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

2.6 UMWELTSCHUTZ

Für ein ziviles Zusammenleben und die Umwelt, in der wir leben, muss der Umweltschutz ein maßgeblicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/UE über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzungsdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden. Die Batterie enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien

hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

3.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine ist ein handgeführter Rasenmäher.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug.

Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das rotierende Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

3.1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde für den Schnitt (und die Sammlung) von Gras in Gärten und auf Rasenflächen geplant und gebaut, deren Größe der Schnittleistung entspricht, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird. Im Allgemeinen kann diese Maschine:

1. Gras mähen und im Grasfangeinrichtung sammeln.
2. Gras mähen und von der Rückseite auf den Boden auswerfen.
3. Gras mähen und seitlich auswerfen (wenn vorgesehen).
4. Gras mähen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen ("Mulching"-Effekt, wenn vorgesehen).

Die Verwendung von speziellem Zubehör, das vom Hersteller als Original-Ausrüstung vorgesehen ist oder separat gekauft werden kann, ermöglicht es, diese Arbeit in verschiedenen Betriebsarten durchzuführen, die in diesem Handbuch oder in den Anleitungen zu den einzelnen Zubehörteilen beschrieben sind.

3.1.2 Unsachgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielsweise, aber nicht nur):

- Der Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine, weil sie fallen und sich schwere Verletzungen zuziehen oder ein sicheres Lenken negativ beeinträchtigen könnten.
- Sich von der Maschine transportieren zu lassen.
- Verwendung der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten.

- Betätigen des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen.
- Verwendung der Maschine für das Sammeln von Blättern oder Geröll.
- Verwendung der Maschine zum Schneiden von Hecken oder anderen Pflanzen außer Rasen.
- Verwendung der Maschine durch mehr als eine Person.

WICHTIG Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

3.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Sie ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

WICHTIG Die Maschine darf nur von einem einzigen Maschinenbediener verwendet werden.

3.2 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Fig.2). Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden.

Bedeutung der Symbole:



Achtung. Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.



Gefahr! Gefahr, dass Gegenstände herausgeschleudert werden. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.



Nur für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor.



Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzspeisung.



Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzspeisung.



Gefahr! Schnittgefahr. Schneidwerkzeug in Bewegung. Nicht Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen.



Auf das scharfe Schneidwerkzeug achten. Nicht Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen. Das Schneidwerkzeug dreht sich auch nach Ausschalten des Motors weiter. Den Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung) vor der Wartung herausnehmen.

WICHTIG Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

3.3 TYPENSCHILD

Das Typenschild gibt die folgenden Daten wieder (Fig.1).

1. Schalleistungspegel.
2. Konformitätszeichen CE.
3. Herstellungsjahr.
4. Maschinentyp.
5. Seriennummer.
6. Name und Anschrift des Herstellers.
7. Artikelnummer.
8. Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors.
9. Gewicht in kg.
10. Versorgungsspannung und -frequenz.
11. Elektrische Schutzart.
12. Nennleistung.

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

WICHTIG Die auf dem Schild wiedergegebenen Kennungsdaten zur Identifizierung des Produkts immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

WICHTIG Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

3.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine ist mit den folgenden wesentlichen Bauteilen mit folgenden Funktionen ausgestattet (Fig.1):

- A. Chassis:** ist das Gehäuse, das das rotierende Schneidwerkzeug umschließt.
- B. Motor:** er bewegt sowohl das Schneidwerkzeug als auch den Antrieb der Räder (wenn vorgesehen).
- C. Schneidwerkzeug:** ist das Element, das das Gras mäht.
- D. Hinterer Auswurfschutz:** ist ein Sicherheitsschutz, der verhindert, dass eventuell durch das Schneidwerkzeug aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- E. Seitlicher Auswurfschutz (falls vorgesehen):** ist ein Sicherheitsschutz, der verhindert, dass eventuell durch das Schneidwerkzeug aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.

- F. Seitlicher Auswurfdeflektor (falls vorgesehen):** außer der Funktion, das Gras seitlich auf dem Boden auszuwerfen, kommt ihm eine Sicherheitsfunktion zu. Er verhindert, dass eventuell durch das Schneidwerkzeug aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- G. Grasfangeinrichtung:** außer der Funktion, das gemähte Gras einzusammeln, kommt der Grasfangeinrichtung eine Sicherheitsfunktion zu. Sie verhindert, dass eventuell durch das Schneidwerkzeug aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- H. Griff:** ist die Arbeitsposition des Maschinenbedieners. Seine Länge sorgt dafür, dass der Maschinenbediener während der Arbeit immer einen Sicherheitsabstand zum drehenden Schneidwerkzeug beibehält.
- I. Batterie:** Liefert die Energie zum Anlassen des Motors. Ihre Eigenschaften und Verwendungsnormen sind in einem spezifischen Handbuch beschrieben.
- J. Bedienungsschalter:** Startet/stoppt den Motor und aktiviert/deaktiviert gleichzeitig das Schneidwerkzeug.
- L. Kupplungshebel (falls vorhanden):** ist der Hebel, der den Antrieb auf die Räder bringt und die Vorwärtsbewegung der Maschine erlaubt.
- M. Klappe zum Batteriefach**
- N. Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung):** Der Schlüssel aktiviert/deaktiviert den elektrischen Stromkreis der Maschine.
- O. Batterieladegerät:** Vorrichtung, die man für das Aufladen der Batterie verwendet.

4. ZUSAMMENBAU

 Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

 Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie das geeignete Werkzeug zur Verfügung stehen. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts "MONTAGE" ausgeführt wurden.

4.1 MONTAGE DER BAUTEILE

In der Verpackung sind die Montagebauteile enthalten.

4.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Den Karton und die Verpackungen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.

 **Vor der Montage überprüfen, dass der Sicherheitsschlüssel nicht in seinem Sitz untergebracht ist.**

4.2 MONTAGE DER GRASFANGEINRICHTUNG

Die im Hinweisblatt gelieferten Anweisungen befolgen, das die Grasfangeinrichtung begleitet.

4.3 MONTAGE DES GRIFFS

- Typ "I"
- Zusammenbau des Griiffs wie dargestellt in der (Fig.3).
- Typ "II"
- Zusammenbau des Griiffs wie in den Darstellungen (Fig.4, Fig.5).

4.4 MONTAGE DES PFLOCKS DES HINTEREN AUSWURFSCHUTZES

Einfügen des Pflocks wie dargestellt in der (Fig.6).

5. STEUERBEFEHLE

5.1 SICHERHEITSSCHLÜSSEL (ABSCHALTVORRICHTUNG)

Der Schlüssel (Fig.7.A), der sich im Inneren des Batteriefachs befindet, aktiviert und deaktiviert den Stromkreislauf der Maschine. Wenn man den Schlüssel abzieht, wird der Stromkreis völlig deaktiviert, um einen unkontrollierten Gebrauch der Maschine zu verhindern.

WICHTIG *Den Sicherheitsschlüssel immer entfernen, wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.*

5.2 GRIFF

5.2.1 Bedienungsschalter

Der Bedienungsschalter startet/stoppt den Motor und aktiviert/deaktiviert gleichzeitig das Schneidwerkzeug. Die angezeigten Positionen entsprechen:

1. **Ein.** Zum Starten den Sicherheitsschalter (Fig.8.A) drücken, der Hebel (Fig.8.B) ziehen und 2-3 Sekunden warten, bevor der Motor anspricht.



2.  **Beim Starten des Motors wird gleichzeitig das Schneidwerkzeug eingeschaltet.**



3. **Stopp.** Beim Loslassen der Hebel (Fig.8.B) bleibt der Motor automatisch stehen.

5.2.2 Kupplungshebel

Überträgt den Antrieb an die Räder und erlaubt die Vorwärtsbewegung der Maschine.



1. **Antrieb eingeschaltet.** Der Vorschub des Rasenmähers erfolgt, wenn der Hebel gegen den Griff gedrückt wird (Fig.9.A). Beim Loslassen des Hebels hält der Rasenmäher an.

WICHTIG *Das Anlassen des Motors muss stets mit ausgekuppeltem Antrieb erfolgen.*

WICHTIG *Um das Getriebe nicht zu beschädigen, die Maschine mit eingekuppeltem Getriebe möglichst nicht rückwärts ziehen.*

An einigen Modellen ist es möglich, die Fahrgeschwindigkeit mittels Auswahlknopf (Abb.9.B) einzustellen. 9 verschiedene Geschwindigkeitsniveaus sind wählbar.



1. **Höchstgeschwindigkeit** (circa 5 km/h).



2. **Mindestgeschwindigkeit** (circa 2,5 km/h).

Jede Betätigung des Auswahlknopfes (Abb. 9.B) entspricht einem Wechsel der Geschwindigkeit des Radantriebs.

HINWEIS *Das letzte ausgewählte Geschwindigkeitsniveau bleibt auch nach dem Ausschalten der Maschine eingestellt.*

HINWEIS *Der Antrieb kann auch bei ausgeschalteter Maschine eingekuppelt werden, wenn sich Batterie und Sicherheitsschlüssel in ihrem Sitz befinden.*

5.3 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Durch Absenken oder Anheben des Chassis kann das Gras in verschiedenen Schnitthöhen gemäht werden.



Den Arbeitsschritt bei stillstehendem Schneidwerkzeug ausführen.

Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe der dafür bestimmten Hebel (Fig.10.A). Die vier Räder müssen auf die gleiche Höhe eingestellt werden.

6. GEBRAUCH DER MASCHINE

 **Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.**

6.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor dem Beginn der Arbeit muss man eine Reihe von Kontrollen und Arbeiten durchführen, um sicherzustellen, dass die besten Ergebnisse erzielt und maximale Sicherheit erreicht werden: Sicherstellen, dass der Sicherheitsschlüssel nicht in seinem Sitz untergebracht ist. Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen.

6.1.1 Batteriekontrolle

Vor der ersten Verwendung der Maschine nach dem Kauf die Batterie vollständig aufladen. Hierzu die Hinweise befolgen, die im Batterie-Handbuch enthalten sind. Vor jeder Verwendung den Ladezustand der Batterie überprüfen. Hierzu den Hinweisen folgen, die im Handbuch der Batterie enthalten sind.

6.1.2 Vorbereitung der Maschine beim Betrieb

HINWEIS Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens mit verschiedenen Modi; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittrart eingestellt werden.

a. Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grasses in der Grasfangeinrichtung:

1. Den hinteren Auswurfschutz (Fig.11.A) anheben und die Grasfangeinrichtung (Fig.11.B) wie abgebildet einhängen.
2. Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Fig.12.C) abgesenkt ist.

b. Vorbereitung für das Mähen und den hinteren Auswurf des Grasses auf den Boden:

1. Die Grasfangeinrichtung abnehmen und sicherstellen, dass der hintere Auswurfschutz (Fig.12.A) stabil abgesenkt bleibt.
2. Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Fig.12.B) abgesenkt ist.

c. Vorbereitung für das Mähen und den Feinschnitt des Grasses ("Mulching" Funktion):

1. Den hinteren Auswurfschutz (Fig.13.A) anheben und den Deflektordeckel (Fig.13.B) in die Auslassöffnung einführen und dabei leicht nach rechts geneigt halten.
 2. Ihn durch Einführen der zwei Zapfen (Fig.13.C) in den vorgesehenen Löchern befestigen, bis der Einhakzahn einrastet (Fig.13.D).
 3. Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Fig.12.C) abgesenkt ist.
- Zum Entfernen des Deflektordeckels:
1. Den hinteren Auswurfschutz anheben (Fig.13.A).
 2. In der Mitte drücken, um den Zahn (Fig.13.D) auszuhaken.

d. Vorbereitung für das Mähen und den seitlichen Auswurf des Grasses auf den Boden:

1. Den hinteren Auswurfschutz (Fig.14.A) anheben und den Deflektordeckel (Fig.14.B) in die Auslassöffnung einführen und dabei leicht nach rechts geneigt halten.
 2. Ihn durch Einführen der zwei Zapfen (Fig.14.C) in den vorgesehenen Löchern befestigen, bis der Einhakzahn einrastet (Fig.14.D).
 3. Den Sicherungshebel (Fig.14.E) leicht drücken und den seitlichen Auswurfschutz (Fig.14.F) anheben.
 4. Den seitlichen Auswurfdeflektor (Fig.14.G) einführen.
 5. Den seitlichen Auswurfschutz (Fig.14.F) wieder schließen, um den seitlichen Auswurfdeflektor (Fig.14.G) zu blockieren.
- Zum Entfernen des Deflektordeckels:
1. Den hinteren Auswurfschutz anheben (Fig.14.A).
 2. In der Mitte drücken, um den Zahn (Fig.14.D) auszuhaken.

6.1.3 Einstellung der Schnitthöhe

Die Schnitthöhe einstellen, wie im (Abs. 5.3).

6.1.4 Einstellung der Neigung des Griffs (Abb.3/4)

 **Den Arbeitsschritt bei stillstehendem Schneidwerkzeug ausführen.**

6.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Die folgenden Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

 **Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen.**

6.2.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle

Gegenstand	Ergebnis
------------	----------

Griffe	Sauber, trocken.
Griff	Direkt und fest an der Maschine befestigt.
Schneidwerkzeug	Sauber, nicht beschädigt oder verschlissen.
Hinterer Auswurfschutz; Grasfangeinrichtung	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Seitlicher Auswurfschutz; seitlicher Auswurfdeflektor	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Bedienungsschalter Kupplungshebel	Der Hebel muss sich leicht bewegen lassen, darf nicht klemmen und muss wenn losgelassen automatisch und schnell wieder seine Ausgangsposition einnehmen.
Batterie	Kein Schaden an der Hülle, kein Flüssigkeitsverlust.
Schrauben/Muttern auf der Maschine und auf dem Schneidwerkzeug	Gut befestigt (nicht gelockert).
Durchlauf von Kühlungsluft	Nicht verstopft.
Maschine	Kein Zeichen von Beschädigung oder Verschleiß.

6.2.2 Betriebstests der Maschine

Tätigkeit	Ergebnis
1. Die Maschine starten (Abs. 6.3). 2. Den Bedienschalter loslassen (Abb. 19.A)	1. Das Schneidwerkzeug muss sich bewegen. 2. Der Hebel kehrt automatisch und schnell in die neutrale Position zurück. Der Motor muss ausgehen und das Schneidwerkzeug muss innerhalb von wenigen Sekunden stillstehen.
1. Die Maschine starten (Abs. 6.3). 2. Den Kupplungshebel auslösen (Abs. 5.2.2). 3. Den Kupplungshebel loslassen.	1. Die Räder schieben die Maschine an. 2. Die Räder stoppen und die Maschine bewegt sich nicht weiter vorwärts.
Test-Erprobung	Keine anormale Vibration. Kein anormales Geräusch.

 **Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, die Maschine nicht verwenden! Sich bei einem Kundendienstzentrum**

für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur wenden.

6.3 INBETRIEBNAHME

HINWEIS Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.

1. Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen (Fig.15.A).
2. Die Batterie (Fig.15.B) in ihren Sitz einfügen und sie ganz nach unten drücken, bis ein „Klick“ hörbar ist, der sie in ihrer Position festhält und den elektrischen Kontakt sicherstellt.
3. Den Sicherheitsschlüssel ganz einführen (Fig.15.C).
4. Die Klappe wieder fest schließen.
5. Den Sicherheitsschalter (Fig.16.A) drücken und der Hebel der Bedienungsschalter ziehen (Fig.16.B).

6.4 ARBEIT

WICHTIG Während der Arbeit immer den Sicherheitsabstand von dem Schneidwerkzeug halten. Dieser Abstand entspricht der Länge des Griffs.

Die Batteriedauer wird durch verschiedenen Faktoren beeinflusst, die im (Abs. 7.2.1).

WICHTIG Falls der Motor wegen Überhitzung während des Betriebs anhält, muss man ca. 5 Minuten warten, bevor man ihn wieder starten kann.

6.4.1 Mähen des Grasses

1. Mit Vorwärtsbewegung und Schnitt im Rasenbereich beginnen.
2. Vorschubgeschwindigkeit und Schnitthöhe (Abs. 5.4) an die Rasenbedingungen (Höhe, Dichte und Feuchtigkeit des Grasses) und die Menge des entfernten Grasses anpassen.

.....
Bei den Modellen mit Einstellung der Fahrgeschwindigkeit (Abb. 9.B):
 • Empfiehlt es sich, nicht an Hängen mit einer Neigung von über 15° zu schneiden.

3. Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht (Fig.17).

.....
Bei seitlichem Auswurf: Der Mähverlauf sollte so gewählt werden, dass das gemähte Gras nicht auf den noch zu mähenden Rasen geworfen wird.
 • Beim **“Mulching”** oder hinteren Grasauswurf:
 • Stets vermeiden, eine übermäßige Menge Gras zu schneiden. Es darf nie mehr als ein Drittel der Gesamthöhe des Grasses auf einmal geschnitten werden (Fig.18).
 • Das Chassis immer gut sauber halten (Abs. 7.3.1).

6.4.2 Tipps für einen schönen Rasen

- Damit der Rasen schön, grün und weich bleibt, muss man gleichmäßig mähen. Der Rasen kann aus verschiedenen Grasarten bestehen. Bei häufigem Mähen wachsen Gräser, die viele Wurzeln bilden, mehr und es entsteht ein dichter Rasen; umgekehrt entwickeln sich bei unregelmäßigem Mähen hauptsächlich hohe Gräser und Unkraut (Kleeblatt, Gänseblümchen usw.) Die Mähfrequenz muss im Verhältnis zum Wachstum des Grasses erfolgen, um zu vermeiden, dass das Gras zwischen einem Schnitt und dem andern zu stark wächst.
- Die optimale Höhe eines gepflegten Rasens beträgt ca. 4-5 cm, und bei jedem Mähen sollte dieser um nicht mehr als 1/3 der Gesamthöhe gekürzt werden. Wenn das Gras sehr hoch ist, ist es besser, in zwei Durchgängen in einem Abstand von einem Tag zu mähen, den ersten mit den Schneidwerkzeugen in maximaler Höhe, den zweiten in der gewünschten Höhe.
- Ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein „fleckiges“ Aussehen.
- In den warmen und trockenen Jahreszeiten ist es zweckmäßig, das Gras etwas höher wachsen zu lassen, um das Austrocknen des Bodens zu vermindern.
- Es ist immer empfehlenswert, das Gras zu mähen, wenn es trocken ist. Nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen.
- Die Schneidwerkzeuge müssen in gutem Zustand und gut geschliffen sein, damit der Schnitt sauber wird, ohne Ausfransungen, die zu einem Vergilben der Spitzen führen würden.

6.4.3 Leeren der Grasfangeinrichtung

Wenn die Grasfangeinrichtung (Fig.1.G) zu voll ist, wird das Gras nicht mehr effizient eingesammelt und das Geräusch des Rasenmähers ändert sich.

• Bei einer Grasfangeinrichtung mit Anzeigevorrichtung des Inhalts:

 1. Angehoben = leer.

 2. Abgesenkt = voll.

- Während der Arbeit, bei sich drehendem Schneidwerkzeug bleibt der Anzeiger angehoben, damit die Grasfangeinrichtung das gemähte Gras aufnehmen kann; wenn er sich absenkt bedeutet dies, dass die Grasfangeinrichtung sich gefüllt hat und geleert werden muss.

Zum Entfernen und Entleeren der Grasfangeinrichtung:

1. Der Hebel (Fig.19.A) loslassen.
2. Auf den Stillstand des Schneidwerkzeugs warten.
3. Den hinteren Auswurfschutz (Fig.11.A) anheben, den Griff greifen und die Grasfangeinrichtung abnehmen, sie dabei aufrecht halten.

6.5 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

1. Der Hebel (Fig.19.A) loslassen.
2. Auf den Stillstand des Schneidwerkzeugs warten.



Nach dem Anhalten der Maschine dauert es einige Sekunden, bevor das Schneidwerkzeug stillsteht.

WICHTIG Die Maschine immer stoppen.

- Während des Wechsels der Arbeitsbereiche.
- Zum Überqueren von graslosen Flächen.
- Jedes Mal, wenn ein Hindernis überwunden werden soll.
- Vor Einstellung der Schnitthöhe.
- Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird.
- Jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfschlektor (falls vorgesehen) abgenommen oder wieder montiert wird.

6.6 NACH DER VERWENDUNG

1. Die Maschine anhalten (Abs. 6.5).
2. Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen und den Sicherheitsschlüssel (Fig.20.A) herausziehen.
3. Die Lasche im Batteriefach drücken (Fig.20.B) und die Batterie entfernen (Fig.20.C).
4. Die Batterie wieder aufladen (Abs. 7.2.2).
5. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
6. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
7. Die Maschine auf lose oder beschädigte Bauteile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

WICHTIG Den Sicherheitsschlüssel immer entfernen, wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.

7. ORDENTLICHE WARTUNG

7.1 ALLGEMEINES



Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.



Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

- Die Maschine anhalten.
- Den Sicherheitsschlüssel abziehen. (Lassen Sie den Schlüssel nie eingesteckt oder in Reichweite von Kindern oder nicht befähigten Personen).
- Die Batterie entfernen.
- Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Die entsprechenden Anweisungen lesen.

• **Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.**

- In der "Wartungstabelle" sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die für jede von ihnen vorgesehene Häufigkeit angegeben. Die entsprechende Tätigkeit nach der ersten auftretenden Fälligkeit ausführen.
- Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen könnte sich negativ auf Funktionsweise und Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung im Fall von Schäden, Unfällen oder Verletzungen ab, die von diesen Produkten verursacht werden.
- Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.

WICHTIG *Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Einstellarbeitsschritte müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.*

7.2 BATTERIE

7.2.1 Batteriedauer

Die Batteriedauer (und die zu bearbeitende Rasenfläche, bevor man erneut aufladen muss) wird vor allem beeinflusst durch:

- a. Umweltfaktoren, die einen höheren Energiebedarf zur Folge haben:
 - Schnitt von dichtem, hohem, feuchtem Gras.
- b. Schnittumfang der Maschine; je größer der Umfang, desto größer ist der Energiebedarf.
- c. Verhaltensweisen des Bedieners, der vermeiden sollte:
 - Häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit.
 - Eine zu geringe Schnitthöhe im Vergleich zum Rasenzustand.
 - Eine zu hohe Geschwindigkeit der Vorwärtsbewegung für die Menge des zu schneidenden Grasses.

HINWEIS *Während der Arbeit ist die Batterie gegen die vollständige Entladung durch eine Schutzvorrichtung geschützt, die die Maschine ausschaltet und ihren Betrieb blockiert.*

Um die Batteriedauer zu optimieren, sollte man immer:

- Gras mähen, wenn der Rasen trocken ist.
- Gras häufig mähen, damit es nicht zu hoch wächst.
- Eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit geringerer Höhe einen zweiten Schnitt durchführen.
- Die Maschine bei sehr hohem Gras nicht in der „Mulching“ Funktion verwenden.

Falls man die Maschine für längere Arbeitseinsätze verwenden möchte, als von der Standardbatterie zugelassen, kann man:

- Eine zweite Standardbatterie kaufen, um die leere Batterie sofort auszuwechseln, ohne die Kontinuität des Einsatzes zu beeinträchtigen.
- Eine Batterie mit höherer Dauer als die Standardbatterie kaufen (Abs. 15.2).

7.2.2 Herausnehmen und Laden der Batterie

1. Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen und den Sicherheitsschlüssel herausziehen (Fig.20.A).
2. Die Lasche im Batteriefach drücken (Fig.20.B) und die Batterie entfernen (Fig.20.C).
3. Die Batterie (Fig.21.A) in ihren Sitz des Batterieladegerätes einfügen (Fig.21.B).
4. Das Batterieladegerät an eine Stromsteckdose anschließen, deren Spannung der auf dem Typenschild angegebenen entspricht.
5. Für eine komplette Ladung der Batterie sorgen und dabei die Anweisungen im Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts befolgen.

HINWEIS *Die Batterie verfügt über einen Schutz, der das Aufladen verhindert, wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 0 und +45°C liegt.*

HINWEIS *Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne sie zu beschädigen.*

7.2.3 Einbau der Batterie in der Maschine

Nach abgeschlossenem Aufladen:

1. Die Batterie aus ihrem Sitz im Batterieladegerät entfernen. (Hierbei vermeiden, sie lange unter Last zu halten, wenn der Aufladevorgang abgeschlossen ist).
2. Das Batterieladegerät vom Stromnetz trennen.
3. Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen (Fig.15.A).
4. Die Batterie (Fig.15.B) in ihren Sitz einfügen und sie ganz nach unten drücken, bis ein „Klick“ hörbar ist, der sie in ihrer Position festhält und den elektrischen Kontakt sicherstellt.
5. Den Sicherheitsschlüssel ganz einführen (Fig.15.C).
6. Die Klappe wieder fest schließen.

7.3 REINIGUNG

Nach jeder Verwendung die Reinigung ausführen und dabei folgende Hinweise berücksichtigen.

7.3.1 Reinigung der Maschine

- Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.
- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden (Fig.22).
- Für die Reinigung des Chassis keine ätzenden Flüssigkeiten verwenden.
- Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten.

7.3.2 Reinigung der Schneidwerkzeugbaugruppe

Entfernen Sie nach jedem Mähvorgang Gras- und Schlammreste, die sich im Inneren des Chassis angesammelt haben, um zu vermeiden, dass diese in getrocknetem Zustand das Anlassen erschweren. Die Maschine seitlich neigen und sich von ihrer Stabilität überzeugen, bevor jegliche Art von Eingriff vorgenommen wird.

- **Bei seitlichem Auswurf:** Man muss den Auswurfdeflektor entfernen (wenn montiert - Abs. 6.1.2d).

Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grasses lösen; in diesem Fall muss die Lackierung rechtzeitig mit einer Rostschutzfarbe ausgebessert werden, um eine Rostbildung zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen könnten.

7.3.3 Reinigung der Grasfangeinrichtung

1. Die Grasfangeinrichtung entleeren.
2. Sie ausleeren, um die Gras- und Bodenreste zu entfernen.
3. Sie waschen, auswaschen und so aufbewahren, dass sie schnell trocknen kann.

7.4 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.

7.5 REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Das Filterelement muss immer gut sauber gehalten und ausgetauscht werden, wenn es defekt oder beschädigt ist. Wie folgt vorgehen:

1. Den Bereich um das Gitter des Luftfilters reinigen.
2. Mit einem Druckluftstrahl durch die Öffnungen der Gitter blasen, um Staub und Rückstände zu entfernen (Abb. 23).

7.6 EINSTELLUNG DES ANTRIEBS (NUR FÜR MODELLE OHNE EINSTELLUNG DER FAHRGESCHWINDIGKEIT)

Die richtige Riemenspannung wird mithilfe der Mutter (Fig.24.A) erreicht, mit der das angegebene Maß (6 mm) eingestellt wird.

8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

 **Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:**

- Die Maschine anhalten.

- Den Sicherheitsschlüssel abziehen. (Lassen Sie den Schlüssel nie eingesteckt oder in Reichweite von Kindern oder nicht befähigten Personen).
- Die Batterie entfernen.
- Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Die entsprechenden Anweisungen lesen.
- Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.

8.1 SCHNEIDWERKZEUG

Ein schlecht geschärftes Schneidwerkzeug reißt das Gras aus und verursacht ein Vergilben des Rasens.

 **Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange der Schlüssel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht.**

 **Alle Arbeiten, die Schneidwerkzeuge betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Reparatur, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.**

 **Immer das beschädigte, verbogene oder verschlissene Schneidwerkzeug zusammen mit ihren Schrauben austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.**

WICHTIG Immer die Originalschneidwerkzeuge verwenden, die den Code tragen, der in der Tabelle "Technische Daten" wiedergegeben ist.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der "Technische Daten"-Tabelle genannten Schneidwerkzeuge im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

9. UNTERSTELLUNG

9.1 UNTERSTELLUNG DER MASCHINE

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

1. Den Motor abkühlen lassen.
2. Den Sicherheitsschlüssel entfernen.
3. Die Batterie entfernen.
4. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
5. Die Maschine auf lose oder beschädigte Bauteile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
6. Die Maschine unterstellen:
 - In einem trockenen Raum.
 - Vor Wettereinflüssen geschützt.
 - Möglicherweise von einem Tuch abgedeckt.
 - An einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
 - Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt

werden.

9.2 UNTERSTELLUNG DER BATTERIE

Die Batterie muss im Schatten kühl und in Räumen ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden.

HINWEIS *Ved længere tids opmagasining skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.*

10. BEWEGUNG UND TRANSPORT

Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Die Maschine anhalten (Abs. 6.5).
- Den Sicherheitsschlüssel entfernen.
- Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen.
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichtes und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren.
- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Unterbringungs- oder Entnahmeposition entsprechende Anzahl von Personen einsetzen.
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Schäden oder Verletzungen verursacht.

Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug oder einem Anhänger transportiert, muss man:

- Zugangsrampen verwenden, die eine geeignete Beständigkeit, Breite und Länge aufweisen.
- Die Maschine mit ausgeschaltetem Motor durch Schieben laden. Hierfür eine geeignete Zahl von Personen einsetzen.
- Die Schneidwerkzeugbaugruppe absenken.
- Sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt.
- Sie fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen zu vermeiden.

11. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör werden speziell für die Maschinen entwickelt.

- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt; der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine und entbindet den Hersteller von jeder Verpflichtung oder Verantwortung.

12. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind nur für den Konsumenten bestimmt, d. h. nicht für professionelle Bediener.

Die Garantie deckt alle qualitativen Materialien- und Herstellungsfehler, die während des Garantiezeitraumes durch Ihren Händler oder durch ein spezialisiertes Zentrum festgestellt werden.

Die Anwendung der Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des als defekt betrachteten Bauteils.

Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

Die Anwendung der Garantie ist nur bei einer ordnungsgemäßen Wartung der Maschine gültig. Der Benutzer muss alle in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen (Bedienungsanleitungen).
- Professioneller Verwendung.
- Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.
- Äußerer Ursache (Blitzschlag, Stöße, Präsenz von Fremdkörpern im Inneren der Maschine) oder Unfall.
- Unsachgemäßer oder vom Hersteller nicht zugelassener Nutzung oder Montage.
- Geringer Wartung.
- Modifizierung der Maschine.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen (anpassbaren Teilen).
- Verwendung von Zubehör, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Die ordentlichen/außerordentlichen Wartungsarbeiten (die im Hinweishandbuch beschrieben sind).
 - Der normale Verschleiß von Verbrauchsmaterialien wie Antriebsriemen, Schneidwerkzeuge, Scheinwerfer, Reifen, Sicherheitsbolzen und Kabeln.
 - Normaler Verschleiß.
 - Ästhetische Schäden der Maschine aufgrund ihrer Verwendung.
 - Die Halterungen der Schneidwerkzeuge.
 - Die eventuell zusätzlichen Kosten in Verbindung mit der Garantieaktivierung, wie die Überführung zum Benutzer, der Transport der Maschine zum Händler, das Anmieten von Werkzeugen zum Austausch oder der Ruf einer externen Gesellschaft für alle Wartungsarbeiten.
- Es gelten die im Land des Benutzers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Benutzers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

13. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Regelmäßigkeit	Hinweise
MASCHINE		
Kontrolle aller Befestigungen	Vor jeder Verwendung	Abs. 7.4
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Befehle	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2
Kontrolle des hinteren Auswurfschutzes / seitlichen Auswurfschutzes.	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Überprüfung von Grasfangeinrichtung und seitlichem Auswurfdeflektor.	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Überprüfung des Schneidwerkzeugs	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1
Kontrolle des Ladezustands der Batterie	Vor jeder Verwendung	*
Aufladen der Batterie	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.2.2 *
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.3
Kontrolle von eventuellen Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.	Bei jedem Verwendungsende	-
Reinigung des Luftfilters	Einmal monatlich	Abs. 7.5
Regelung des Antriebs	***	Abs. 7.6
Austausch des Schneidwerkzeugs	-	Abs. 8.1 **

* Das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

** Dieser Arbeitsschritt muss von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

*** Dieser Arbeitsschritt muss bei den ersten Anzeichen einer Fehlfunktion ausgeführt werden.

14. STÖRUNGSSUCHE

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen weiter bestehen, Ihren Händler kontaktieren.		
STÖRUNG	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Bei Betätigung des Schalters springt der Motor nicht an	Sicherheitsschlüssel fehlt oder ist nicht korrekt eingesteckt.	Den Schlüssel einführen (Abs. 6.3).
	Batterie fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt.	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (Abs. 7.2.3).
	Entladene Batterie.	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2).
	Der Motor startet nicht sofort.	Den Bedienungsschalter 1-3 Sekunden lang gedrückt halten (Abs. 5.2.1).
	Eingriff des Thermoschutzes wegen Überhitzung des Motors.	Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten.

2. Der Motor läuft, aber das Schneidwerkzeug dreht sich nicht.	Befestigung des Schneidwerkzeugs gelockert.	Sofort den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Ein Kundendienstzentrum für Kontrolle, Austausch oder Reparaturen kontaktieren (Abs. 8.1).
3. Der Motor geht während der Arbeit aus.	Batterie nicht korrekt eingesetzt.	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (Abs. 7.2.3).
	Entladene Batterie.	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.2).
	Verstopfungen, die die Drehung des Schneidwerkzeugs verhindern.	Den Sicherheitsschlüssel abziehen, Arbeitshandschuhe anziehen und Gras oder Schmutz von der Unterseite der Maschine und/oder im Auswurfkanal entfernen.
4. Der Motor bleibt während der Arbeit stehen und die Maschine gibt einen Summton ab.	Eingriff des Thermoschutzes wegen Überhitzung des Motors.	Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten.
	Eingriff des Thermoschutzes wegen einer zu hohen Stromaufnahme aufgrund von: <ul style="list-style-type: none"> • Zu hoher Grasschnitt. • Verstopfungen, die die Drehung des Schneidwerkzeugs verhindern. • Zu viele Grasreste im Inneren des Gehäuses und im Auswurfkanal angesammelt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit geringerer Höhe einen zweiten Schnitt durchführen (Abs. 6.4.1). • Die Verstopfungen entfernen (Abs. 7.3.2). • Die Maschine reinigen (Abs. 7.3.1) Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten.
5. Das geschnittene Gras wird nicht mehr in der Grasfangeinrichtung aufgefangen.	Das Schneidwerkzeug hat einen Fremdkörper getroffen und einen Schlag davongetragen.	Sofort den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Prüfen, ob eventuell Beschädigungen vorhanden sind und ein Kundendienstzentrum zum Schleifen oder eventuellen Austausch des Schneidwerkzeugs kontaktieren (Abs. 8.1).
	Das Innere des Chassis ist verschmutzt.	Reinigen Sie das Innere des Chassis um den Auswurf des Grasses in die Grasfangeinrichtung zu erleichtern (Abs. 7.3.2).
6. Der Rasen lässt sich nur schwer schneiden.	Das Schneidwerkzeug ist nicht in gutem Zustand.	Ein Kundendienstzentrum zum Schleifen oder Austausch des Schneidwerkzeugs kontaktieren.
7. Man nimmt übermäßige Geräusche und/oder Vibrationen während der Arbeit wahr.	Befestigung des Schneidwerkzeugs gelockert oder Schneidwerkzeug beschädigt.	Sofort den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Ein Kundendienstzentrum für Kontrolle, Austausch oder Reparaturen kontaktieren (Abs. 8.1).
8. Geringe Batteriedauer.	Schwierige Einsatzbedingungen mit einer höheren Stromaufnahme.	Den Einsatz optimieren (Abs. 7.2.1).
	Batterie unzureichend für die Arbeitsanforderungen.	Eine zweite Batterie oder eine verstärkte Batterie verwenden (Abs. 15.2).

9. Das Batterieladegerät lädt die Batterie nicht auf.	Batterie nicht korrekt in das Ladegerät eingesetzt.	Kontrollieren, ob sie korrekt eingesetzt ist (Abs. 7.2.2).
	Nicht geeignete Umgebungsbedingungen.	Das Aufladen in einem Umfeld mit geeigneter Temperatur ausführen (siehe Betriebsanleitung der Batterie/ des Batterieladegeräts).
	Kontakte verschmutzt.	Die Kontakte reinigen.
	Fehlende Spannung am Batterieladegerät.	Kontrollieren, ob der Stecker eingesteckt ist und ob Spannung an der Steckdose anliegt.
	Batterieladegerät defekt.	Durch ein Original-Ersatzteil ersetzen.
		Wenn der Fehler weiter besteht, das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

15. SONDERZUBEHÖR

15.1 MULCHING-KIT

Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen, als Alternative zum Sammeln in der Grasfangeinrichtung (für derartig vorbereitete Maschinen) (Fig.25).

15.2 BATTERIE

Es stehen Batterien von unterschiedlicher Kapazität zur Verfügung, um sich den spezifischen Betriebsanforderungen anzupassen (Fig.26). Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle "Technische Daten".

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CR/CS 480 Li 60

- d) Motore batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 93 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 93 dB(A)
- i) Ampiezza di taglio 46 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 28.02.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CR/CS 530 LI 60

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 95 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 96 dB(A)
- i) Ampiezza di taglio 51 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 28.02.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Declaration CE de Conformité</p> <p>Directiva Máquinas 2006/42/CE, Annex A, parte A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Décide sous sa propre responsabilité que la machine Tondéo a été conçue et construite à plein coup de gaz</p> <p>a) Type / Modelo de Base b) Motor / Batería c) Etc</p> <p>3. Etc</p> <p>4. Motor: batería 5. Etc</p> <p>6. Confirme la construcción de las directivas</p> <p>7. Opciones de certificación</p> <p>8. Examen CE de Tipo</p> <p>9. Nivel de potencia sonora medido 10. Nivel de potencia sonora garantido</p> <p>11. Lugar de corte</p> <p>12. Persona habilitada a stable el Dossier Técnico</p> <p>13. Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity</p> <p>Machine Directive 2006/42/EC, Annex A, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. hereby declares under its own responsibility that the machine 'Pulsation-control-lawn mower' has been designed and constructed to full capacity</p> <p>a) Type / Model Base b) Motor / Battery c) Etc</p> <p>3. Confirms to directive specifications: a) cutting height</p> <p>4. Examinations of Type</p> <p>5. Rated sound power level measured</p> <p>6. Guaranteed sound power level</p> <p>7. Range of cut</p> <p>8. Person authorized to create the Technical Folder</p> <p>9) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbescheinigung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung</p> <p>Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine 'Pulsationsteuerter Rasenmäher' hergestellt und gebaut wurde</p> <p>a) Motor / Batterie b) Motor / Akku c) Etc</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien anzugeben</p> <p>4. Zertifikatsnummer</p> <p>5. EG-Baumusterprüfung</p> <p>6. Gemessene Schallleistung 7. Garantierte Schallleistung</p> <p>8. Schnittbreite</p> <p>9. Person, die die technischen Unterlagen erstellt hat</p> <p>10. Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original brukerveiledning)</p> <p>EF-Samsvarserklæring</p> <p>Maschinenriktlinje 2006/42/EF, Vedlegg II del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Har blitt konstruert og produsert til full kapasitet</p> <p>a) Type / Modell b) Motor / Batteri c) Etc</p> <p>3. Oppgir høyden i diriverte: a) Skjærhøyde</p> <p>4. Navnet på harmoniserte standarder</p> <p>5. Godkjenningsnummer</p> <p>6. Målte lydverdi</p> <p>7. Garanterte lydverdi</p> <p>8. Skjærbredde</p> <p>9. Dokumentasjon</p> <p>10. Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-Samsvarserklæring</p> <p>Maschinenriktlinje 2006/42/EF, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar att maskinen: Förklarats konstruerad / tillverkad till full kapacitet</p> <p>a) Typ / Modell b) Motor / batteri c) Etc</p> <p>3. Översätter med följande information i drivverket</p> <p>4. Skärhöjd</p> <p>5. EG-typgodkänningsnummer</p> <p>6. Måttvärden för harmoniserade standarder</p> <p>7. Öppnlagt ljudeffektvärde</p> <p>8. Garanterat ljudeffektvärde</p> <p>9. Skärbredd</p> <p>10. Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen</p> <p>11. Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring</p> <p>Maschinenriktlinje 2006/42/EF, bilaga II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Er konstrueret og produceret til fuld kapacitet</p> <p>a) Type / Model b) Motor / batteri c) Etc</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specificeringerne i drivverket</p> <p>4. Navnet på harmoniserede standarder</p> <p>5. Godkendingsnummer</p> <p>6. Målte lydverdi</p> <p>7. Garanteret lydverdi</p> <p>8. Skærbredde</p> <p>9. Dokumentation</p> <p>10. Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-Verklaring van overeenstemming</p> <p>Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Is ontworpen en gebouwd tot volle capaciteit</p> <p>a) Type / Basismodel b) Motor / Accu c) Etc</p> <p>3. Verklaart de specificaties van de richtlijn: a) Maaihoogte</p> <p>4. Certificatienummer</p> <p>5. Omschrijving van het type</p> <p>6. Gemiddelde geluidvermogen</p> <p>7. Garantie geluidvermogen</p> <p>8. Bereik van de snede</p> <p>9. Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>10. Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Original Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE</p> <p>Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Corresponde de paten con operador de plena capacidad</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Batería c) Etc</p> <p>3. Confirma en las especificaciones de las directivas: a) Altura de corte</p> <p>4. Referencia a las especificaciones de las directivas CE de tipo</p> <p>5. Examen CE de tipo</p> <p>6. Nivel de potencia sonora medido</p> <p>7. Nivel de potencia sonora garantido</p> <p>8. Ancho de corte</p> <p>9. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</p> <p>10. Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade</p> <p>Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a sua própria responsabilidade que a máquina: Corresponde para operador capaz de plena capacidade</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Bateria c) Etc</p> <p>3. E Confirma as especificações das directivas: a) Altura de corte</p> <p>4. Referência a normas harmonizadas</p> <p>5. Exame CE do tipo</p> <p>6. Potência sonora medida</p> <p>7. Potência sonora garantida</p> <p>8. Amplitude de corte</p> <p>9. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>10. Local e Data</p>	<p>FI (Aloperintien ohjeitaalku)</p> <p>EU-VASTAUSVAIHTUKUMUUSVAIKUUTUS</p> <p>(2006/42/EEG:n käyttö, II osan A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: On suunniteltu ja valmistettu täysillä kapasiteetilla</p> <p>a) Tyypin / Mallin b) Moottori / Akkukäyttö c) Etc</p> <p>3. On ilmoittanut koneen arvojen direktiivissä a) Leikkokorkeus</p> <p>4. Yhtenäistettyjen standardien viittaus</p> <p>5. EU-tyyppitarkastus</p> <p>6. Mittatiedot harmonisoiduista standardeista</p> <p>7. Mittatiedot</p> <p>8. Takuuvoimakkuus</p> <p>9. Takuuvoimakkuus</p> <p>10. Leikkoleveys</p> <p>11. Tekijästä vastuussa toimittajan valitsemalla henkilöllä</p> <p>12. Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního textu v původním jazyce)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě</p> <p>(Směrnice o strojích zařazených v příloze II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Byl navrhnut a vyroben v plné kapacitě</p> <p>a) Typ / Základní model b) Motor / Akumulátor c) Etc</p> <p>3. Je v shodě s technickými specifikacemi: a) Výška sečení</p> <p>4. Odkaz na harmonizované normy</p> <p>5. Námětné číslo certifikátu shody</p> <p>6. Naměřené hodnoty</p> <p>7. Garantované hodnoty</p> <p>8. Šířka sečení</p> <p>9. Osoba autorizovaná pro vypracování technické dokumentace</p> <p>10. Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE</p> <p>Dyrektywa Maszyn 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kształtowa przewidziana przez operatora pracy o pełnej wydajności</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Akumulator c) Etc</p> <p>3. Jest w zgodności z wymogami następujących dyrektyw: a) Wysokość koszenia</p> <p>4. Referencja do norm harmonizacyjnych</p> <p>5. Numer certyfikatu zgodności</p> <p>6. Pomiar mocy akustycznej</p> <p>7. Gwarantowana moc akustyczna</p> <p>8. Szerokość koszenia</p> <p>9. Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej</p> <p>10. Miejscowość i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Διακήρυξη συμμόρφωσης</p> <p>Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δήλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη, ότι η μηχανή: Έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μотор / Βαταρία c) Etc</p> <p>3. Επιβεβαιώνει την συμμόρφωση της μηχανής με τις απαιτήσεις της οδηγίας: a) Ύψος κοπής</p> <p>4. Αναφορά σε αρμονισμένες προδιαγραφές</p> <p>5. Έκταση συμμόρφωσης</p> <p>6. Μέτροι ή επίπεδο ήχοου</p> <p>7. Γαραντισμένο επίπεδο ήχοου</p> <p>8. Πλάτος διατομής</p> <p>9. Άτομο εξουσιοδοτημένο για την σύνταξη του Τεχνικού Δοκίμιου</p> <p>10. Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimatın Türkçeye Çevirisi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı</p> <p>2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şirketin sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: Ayarlı kapasiteyle tasarlanmış ve üretilmiştir</p> <p>a) Tip / Temel Model b) Motor / Akü c) Etc</p> <p>3. Aşağıdaki özelliklerin direktiflerin uygun olduğunu beyan ederim: a) Kesim yüksekliği</p> <p>4. Harmonize standartlara atıf</p> <p>5. Tip / CE belgelenen makine</p> <p>6. Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>7. Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>8. Kesim genişliği</p> <p>9. Yetkili kişiyi belirtmek için: a) Yetkili kişiyi belirtmek için</p> <p>10. Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Preloži se originalni upute za upotrebu)</p> <p>Proglasenie o uslojnosti sa EU</p> <p>(Direktiva za Masine 2006/42/EC, Aneks II, deo A)</p> <p>1. Kompanija</p> <p>2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost da mašina: Odgovara za punu radnu kapaciteta</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Motor / Baterija c) Etc</p> <p>3. Izjavljuje da mašina zadovoljava direktive: a) Visina sečenja</p> <p>4. Referencija na harmonisane standarde</p> <p>5. Nivo merenja snage zvuka</p> <p>6. Garantovana snaga zvuka</p> <p>7. Širina preseka</p> <p>8. Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije</p> <p>9. Mesto i datum</p>	<p>EU (Erveldt handleidst tekst i original sprog)</p> <p>EG-måltæggheds erklæring</p> <p>(2006/42/EF direktivets II del A)</p> <p>1. Aktiøvet foretag</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Er konstrueret og produceret til fuld kapacitet</p> <p>a) Type / Grundmodel b) Motor / Akkumulator c) Etc</p> <p>3. Er i overensstemmelse med følgende direktiver: a) Klippelængde</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>5. EU-typegodkendelse</p> <p>6. Målte lydverdi</p> <p>7. Garanteret lydverdi</p> <p>8. Skærbredde</p> <p>9. Dokumentation</p> <p>10. Sted og dato</p>	<p>RU (Перевод оригинального текста инструкции)</p> <p>Декларация соответствия ЕВ</p> <p>(Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Объявляет на собственную ответственность, что машина: Конструирована и произведена в полной емкости</p> <p>a) Тип / Базовый вариант b) Двигатель / Аккумулятор c) Etc</p> <p>3. Соответствует требованиям директив: a) Высота скашивания</p> <p>4. Ссылка на гармонизированные стандарты</p> <p>5. Номер сертификата соответствия</p> <p>6. Измеренные значения</p> <p>7. Гарантированные значения</p> <p>8. Ширина скашивания</p> <p>9. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации</p> <p>10. Место и дата</p>	<p>HR (Prevod originalnog teksta)</p> <p>EG-izjava o skladnosti</p> <p>(Direktiva 2006/42/EC o strojev, dodatek II, del A)</p> <p>1. Tvrtka</p> <p>2. Izjavljuje na svoju odgovornost, da stroj: Je konstruiran i proizveden u punoj kapaciteti</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator c) Etc</p> <p>3. Izjavljuje da stroj zadovoljava direktive: a) Visina rezanja</p> <p>4. Referencija na harmonizirane standarde</p> <p>5. Broj potvrde o skladnosti</p> <p>6. Izmerene vrijednosti</p> <p>7. Garantirane vrijednosti</p> <p>8. Širina rezanja</p> <p>9. Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije</p> <p>10. Mjesto i datum</p>

<p>SL (Prevod originalnega besedila)</p> <p>EG izjava o skladnosti</p> <p>(Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A)</p> <p>1. Podjetje</p> <p>2. Izjavljuje pod lastno odgovornostjo, da stroj: Je zasnovan in izdelan v polni zmogljivosti</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Motor / Baterija c) Etc</p> <p>3. Izjavljuje, da stroj izpolnjuje zahteve direktiv: a) Višina rezanja</p> <p>4. Sklepi na harmonizirane standarde</p> <p>5. EU tipovska preizkušnja</p> <p>6. Izmerjene vrednosti</p> <p>7. Garantirane vrednosti</p> <p>8. Širina rezanja</p> <p>9. Oseba, pooblaščenka za sestavljanje tehnične dokumentacije</p> <p>10. Mesto in datum</p>	<p>ES (Prevod originalnega besedila)</p> <p>EG izjava o skladnosti</p> <p>(Direktiva 2006/42/EC, Priloga II, del A)</p> <p>1. Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Corresponde a plena capacidad</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Batería c) Etc</p> <p>3. Confirma la conformidad de la máquina con las directivas: a) Altura de corte</p> <p>4. Referencia a las normas armonizadas</p> <p>5. Examen CE de tipo</p> <p>6. Nivel de potencia sonora medido</p> <p>7. Nivel de potencia sonora garantido</p> <p>8. Ancho de corte</p> <p>9. Persona autorizada a elaborar la documentación técnica</p> <p>10. Lugar y fecha</p>	<p>SK (Překlad původního textu do původního jazyka)</p> <p>ES vyhlášení o shodě</p> <p>(Směrnice o strojích zařazených v příloze II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Byl navrhnut a vyroben v plné kapacitě</p> <p>a) Typ / Základní model b) Motor / Akumulátor c) Etc</p> <p>3. Je v souladu s technickými specifikacemi: a) Výška sečení</p> <p>4. Odkaz na harmonizované normy</p> <p>5. Námětné číslo certifikátu shody</p> <p>6. Naměřené hodnoty</p> <p>7. Garantované hodnoty</p> <p>8. Šířka sečení</p> <p>9. Osoba autorizovaná na vypracování technické dokumentace</p> <p>10. Místo a datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului de utilizare)</p> <p>CE declaratie de Conformitate</p> <p>Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa A, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria raspundere ca masina: Este proiectata si construita la capacitate maxima</p> <p>a) Tip / Modelul de baza b) Motor / Baterie c) Etc</p> <p>3. Confirma conformitatea cu specificatiile directivei: a) Inaltimea de taiere</p> <p>4. Referinta la normele armonizate</p> <p>5. Examinarea CE de tip</p> <p>6. Nivel de putere sonora masurata</p> <p>7. Nivel de putere sonora garantat</p> <p>8. Largimea de taiere</p> <p>9. Persoana autorizata sa elaboreze Documentul Tehnic</p> <p>10. Locul si data</p>	<p>LT (Originali naudojimo vertimas)</p> <p>EG atitikties deklaracija</p> <p>(Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Pateikia atitikties deklaraciją, kad prietaisas: Tiesiogiai sukurtas ir pagamintas pilnos pajėgumų mastu</p> <p>a) Tipai / Pagrindiniai modelai b) Variklio / Akumuliatoriaus tipas c) Etc</p> <p>3. Atitinka direktyvos reikalaujamas specifikacijas: a) Kirpimo aukštis</p> <p>4. Referencija į harmonizuotus standartus</p> <p>5. CE tipo patvirtinimas</p> <p>6. Išmatuoti garsiosios galios lygiai</p> <p>7. Garantuoti garsiosios galios lygiai</p> <p>8. Pjūvio plotis</p> <p>9. Asmuo, autorizuotas sudaryti Techninį Dokumentaciją</p> <p>10. Vieta ir data</p>	<p>LV (Izstrādātais oriģinālteksts)</p> <p>EG atbilstības deklarācija</p> <p>(Direktīva 2006/42/EC par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Paselkuma uz savu atbildību, ka mašīna: Tika projektēta un ražota pilnā kapacitātē</p> <p>a) Tipi / Pamata modeļi b) Motori / Akumulatori c) Etc</p> <p>3. Atbilst tehniskajām specifikācijām: a) Griezuma augstums</p> <p>4. Atsauksme uz harmonizētajiem standartiem</p> <p>5. Atbilstības sertifikāta numurs</p> <p>6. Mērītās skaņas jaudas vērtības</p> <p>7. Garantētās skaņas jaudas vērtības</p> <p>8. Pjūvēšanas platumš</p> <p>9. Persona, kas atbildīga par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu</p> <p>10. Vieta un datums</p>
<p>BR (Prevod originalnog opština)</p> <p>EG deklaracija o uskladnosti</p> <p>(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Konstruirana je i izvedena u punoj kapacitetu</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator c) Etc</p> <p>3. Izjavljuje da mašina zadovoljava zahtjeve direktive: a) Visina sečenja</p> <p>4. Referencija na harmonisane standarde</p> <p>5. Nivo merenja snage zvuka</p> <p>6. Garantovana snaga zvuka</p> <p>7. Širina preseka</p> <p>8. Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije</p> <p>9. Mesto i datum</p>	<p>BD (Prevod na originalni jezik)</p> <p>EG deklaracija o skladnosti</p> <p>(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Priloga II, del A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Hoć izjaviti na sopstvenu odgovornost, da mašina: Je konstruisana i proizvedena u punoj kapacitetu</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator c) Etc</p> <p>3. Izjavljuje da mašina zadovoljava zahtjeve direktive: a) Visina sečenja</p> <p>4. Referencija na harmonisane standarde</p> <p>5. Nivo merenja snage zvuka</p> <p>6. Garantovana snaga zvuka</p> <p>7. Širina preseka</p> <p>8. Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije</p> <p>9. Mesto i datum</p>	<p>ET (Aloperintien käyttöjuhassa litty)</p> <p>EG vastavastavaldusdeklaratsioon</p> <p>(Masinadirektiiv 2006/42/EL, lis II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab oma vastutusega, et masin: On konstrueeritud ja toodetud täielises mahus</p> <p>a) Tüüp / Põhiline mudel b) Motor / Akumulaator c) Etc</p> <p>3. Väidab, et masin vastab direktiivide nõuetele: a) Kõrgus lõikamiseks</p> <p>4. Viitamine harmoneeritud standarditele</p> <p>5. CE tüüpi heakskiitmine</p> <p>6. Mõõdetud helivõimsus</p> <p>7. Garantitud helivõimsus</p> <p>8. Lõikuleht</p> <p>9. Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest</p> <p>10. Koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY